



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/C.5/1619
25 October 1974
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第二十九届会议
第五委员会
议程项目 73

一九七四—一九七五两年期方案预算

万国宫的扩建

秘书长的报告

1. 这个进度报告说明扩建万国宫一九七四年六月三十日建筑和经费筹供状况。

2. 大会在第二十一届会议通过第 2246 (XXI) 号决议, 规定于一千五百万美元的最高限额以内, 进行万国宫的扩建, 并授权秘书长接受瑞士当局对该计划所需费用捐赠的四百万瑞士法郎, 并接受一笔贷款, 利息为百分之三, 以便协助筹供该计划所需资金。

3. 大会在一九六八年十二月二十一日第 2488 (XXIII) 号决议中, 核准原订扩建计划的若干订正案。根据这项决议的规定, 核准建筑费增加二千二百万美元; 并授权秘书长接受国际组织不动产基金会所提供的六千一百万瑞士法郎贷款。

4. 大会在一九七一年十二月二十二日第2891(XXVI)号决议中授权秘书长在订正概算31,185,000美元内继续进行建筑计划。这个概算是根据建筑费一亿二千七百万瑞士法郎(29,400,000美元),加上贷款利息(2,710,000美元),减去瑞士当局一笔赠款(925,000美元),而按4.32瑞士法郎等于一美元的汇率折算。

5. 秘书长在他提议的一九七四—一九七五两年期预算中,表示希望建筑费仍在概算总数一亿二千七百万瑞士法郎以内,并按预算上一切计算所用3.40瑞士法郎等于一美元的汇率,向大会提出以美金折算的订正数字。

6. 后来,秘书长向大会第二十八届会议提出一个报告(A/C.5/1518),其中按编写报告时通用的汇率,即3.03瑞士法郎等于一美元,折算美元,列出该项费用的订正数字。行政和预算问题咨询委员会就一九七四—一九七五两年期方案预算向大会提出的第三次报告(A/9008/Add.2)中,注意到秘书长的报告,并促请注意必须确保一切尚未完成的工程,能依规格并在核定的概算以内完成。

工程进度状况

7. 秘书长可以报称,大会核准的一切工程,除了一些最后修整工作以外,都已按照预定规格并且一般都依秘书长向大会第二十三届会议提出的详细说明(A/C.5/1179)完成。除了下面所述者以外,各项房屋现在都已开始使用。这项建筑工程包括:

(a) 会议大楼

- (一) 四个主要会议室,分别设有座位639个(十七号会议室), 641个(十八号会议室), 941个(十九号会议室), 和883个(二十号会议室);
- (二) 六个小会议室,各会议室的座位数目可因会议桌边所设座位多少而异:有两个会议室(二十一号和二十六号)各有座位218个至322个;有两个会议室(二十三号和二十四号)各有座位162个至226个;还有两个会议室(二十二号和二十五号)各有座位122个至210个;
- (三) 以上(一)和(二)两项所述各会议室的同声传译设备陈设傢具和其他会议设备;
- (四) 其他会场设备,包括代表休息室一个,代表会客室一个,记者室一个,邮政局一个,电信局一个,银行一个和报摊一个;
- (五) 游客地区一个,设有邮票展览室,书店和礼品商店;
- (六) 会议文书人员的办公室面积(八十七个办公单位);
- (七) 文件印制工场一个。

(b) 办公大楼

七层楼的办公室面积,每层楼容纳一三〇个办公单位,共计九一〇个办公单位。

(c) 停车设备和室外工程

- (一) 地下停车库一个,可容440辆汽车(有一层可容110辆汽车,专供各代表团使用;另外三层可容330辆

汽车,专供工作人员停车,但须按月缴费);

(二) 大楼前面停车场一个(可停汽车80辆);

(三) 停车场一个,大约容纳汽车140辆(将于一九七四年秋季完工);

(四) 室外工程,包括通路、灯光和园景布置。

(d) 饮食供应设备

(一) 自助餐厅

自助餐厅的扩大和现代化,所设座位可容530人。

(二) 餐厅

餐厅的扩大和现代化,所设座位可容250人;少数幽雅餐厅设备;服务场地、厨房和储藏室的改良。

(e) 技术设备

空气调节,电话装备,递送紧急文件时所用的气压输运管一个,电流变压所一个,紧急发电厂一个(发电机一座,因意外延期交货,尚待装置),和一个火警系统。

(f) 无线电和电视作业室

无线电作业室五个,摄影工作室一个,电影摄影室一个和录音室一个,装有适当的设备,这些设备的最后修整工作将于一九七四年十月完成。

可能增加的工程

8. 新的会议大楼里,除了四个主要会议室和六个小会议室以外,没有一间装有适当设备,大小适宜,可供各组代表团或各个专设委员会开会之用的房间。会议大楼开始使用后最初几个月内,这六个小会议室的需要很大,在主要会议举行之际,往往不可能让一组代表团或一个专设委员会同时举行会议。在会议最忙期间,万国宫原有的委员会会议室也经常举行会议,而被充分利用。因此,许多代表团和联合国贸易和发展会议秘书长表示希望在新的会议大楼里,设置一个小型的委员会会议室,装有六、七十人的座位,和同声传译的设备。

9. 目前已经进行了一次研究,显示这样一个会议室可以设在大楼靠近洛桑的一端,与第十七号,第十八号及第二十一号至第二十六号各会议室在同一层楼。这间会议室的座位可容七十人,并设有五间传译室。这个会议室的建筑费概算如下:

	<u>瑞士法郎</u>	<u>美元</u> 按2.98瑞士法郎 等于1美元计算
建筑工程(圻工,地板和牆壁 铺氈)	145,000	48,700
技术设施(同声传译设备,空气 调节,灯光)	<u>285,000</u>	<u>95,600</u>
	430,000	144,300
共计	<u><u>430,000</u></u>	<u><u>144,300</u></u>

10. 秘书长坚决建议,假定这项工程的费用仍在大会当初核准万国宫扩建方案经费一亿二千七百万瑞士法郎的总额以内,则应授权秘书长进行这项工程。

经费

11. 目前建筑工程即将完成,可以提出进一步订正的支出概算。附件一中将一九七一年、一九七二年和一九七三年提交大会的概算,同 一九七四年六月三十日为止的概算,作一比较,其中采用始终不变的汇率,以便利比较。我们可以看出,假定后来汇率未经迭次调整,支出总额比大会在一九七一年核定的数额大约还少 612,000 美元。虽然一直要到所有发票都已收到,和保证期限終了以后,才能准确确定最后费用,但是秘书长想告诉大会说,即使上文第 8 段所述的可能增加的工程一併考虑在内,建筑费总额也不会超出核准的一亿二千七百万瑞士法郎的数目。事实上,目前的概算显示建筑费总额将在一亿二千四百六十万瑞士法郎左右。这个数目降低,是因为在计及下列各项后得到估计的节省净额:

	增加(减少) 瑞士法郎
结构.....	25,000
设施和设备.....	(3,392,000)
连接的隧道.....	(41,000)
自助餐厅.....	(479,000)
餐厅.....	393,000
室外工程,停车库.....	47,000
其他费用和临时费用.....	832,000
建筑师和工程师费用, 及行政费用.....	250,000
	<u>(2,365,000)</u>

12. 但是自从秘书长在一九七四——一九七五两年期方案

预算(A/9006)表33-3中提出经费概算以来,汇率屡经调整,因此必须将这些概算订正如下。到目前为止,各项收支都是按照收入日期或支出日期的一般汇率计算:在一九七四—一九七五两年期方案概算里,一九七四年度及以后各年度的预测数字,都是按3.40瑞士法郎等于1美元计算,一九七四年六月三十日的概算里,则按2.98瑞士法郎等于1美元计算。

	1974-1975 方案预算所列概算 ^④ 美元	1974年6月30日 订正概算 ^⑤ 美元	增加 美元
建筑费	33,058,800	33,439,000	380,200
偿还借款折算美元数 超过实收借款折算美元数的溢额	2,544,500	4,788,000	2,243,500
借款利息	<u>4,264,500</u> 39,867,800	<u>4,662,000</u> 42,889,000	<u>397,500</u> 3,021,200
减去:瑞士政府赠款	<u>980,000</u> <u>38,887,800</u>	<u>980,000</u> <u>41,909,000</u>	<u>-</u> <u>3,021,200</u>

④ 经费筹供办法见附件二。

⑤ 经费筹供办法见附件三。

13. 建筑费和借款费用方面所增加的3,021,200美元,是表示到目前为止汇率波动情况对于按照美元以外其他货币签订的合同所发生的影响,减去上文第11段所称费用总概算方面所减少的数额。这个数目之中,1,031,300美元是一九七四—一九七五两年期内必须支付的数额,是建筑费订正总额和瑞士借款分期摊还数。加列上文第九段所述需要新增的144,300美元经费以后,秘书长将向本届大会提出一九七四—一九七五两年的实绩报告,要求总共增拨经费1,175,000美元。

附件一

一九七四年六月三十日止费用订正概算与一九七二、一九七三
和一九七三各年度所提费用概算的比较^②

	1	2	3	4
	1971和1972 年大会核准 的概算	1973年向大会提 出的订正概算 (A/C.5/1518)	1974年6月30日 的订正概算	第2.3两栏 比较 增加(减)
	美元	美元	美元	美元
新建大楼:				
(1) 结构:				
(a) 开凿基地,并以钢筋混凝土 和圻工建筑楼基和上部结构..	6,747,700	6,780,800	6,832,640	51,840
(b) 屋顶.....	<u>312,500</u>	<u>270,000</u>	<u>244,220</u>	(25,780)
(1) 共计	7,060,200	7,050,800	7,076,860	26,060
(2) 设施和设备:				
(a) 热气、通风、空气调节和 卫生等设施	3,565,000	3,551,300	3,250,420	(300,880)
(b) 电气设施、载人电梯、送货 电梯和电动楼梯	2,315,000	2,319,700	2,269,970	(49,730)
(c) 地板、天花板和内外墙壁的 建筑和最后涂工	6,643,000	6,680,100	5,921,470	(758,630)
(d) 会议室和办公室家具及整个 大楼设备的安装,包括同声传 译的设备	<u>3,096,000</u>	<u>3,179,600</u>	<u>3,301,530</u>	<u>121,930</u>
(2) 共计	15,619,000	15,730,700	14,743,390	(987,310)
A 共计	<u>22,679,200</u>	<u>22,781,500</u>	<u>21,820,250</u>	<u>(961,250)</u>

② 各项概算都按以前4.32瑞士法郎等于1美元的汇率折算,以供比较。

附件一 (续)

	1	2	3	4
	1971和1972 年大会核准 的概算	1973年向大会提 出的订正概算 (A/C.5/1518)	1974年6月30日 的订正概算	第2,3两期 比较 增加(减少)
	美元	美元	美元	美元
B. 连接的隧道.....	493,600	482,900	484,030	1,130
C. 自助餐厅.....	1,018,600	995,600	907,640	(87,960)
D. 餐厅现代化.....	244,700	369,500	327,540	(41,960)
E. 室外工程, 停车库.....	2,201,600	1,809,000	2,018,060	209,060
F. 其他费用(例如佈置园景之前 清理地面, 清洗大楼内部, 其 他合同所未包括的修理费, 什 项零星修整工程).....	—	—	664,580	664,580
A至F共计	26,637,700	26,438,500	26,222,100	(216,400)
G. 临时经费.....	254,000	453,200	—	(453,200)
A至G共计	26,891,700	26,891,700	26,222,100	(669,600)
H. 建筑师和工程师费用及行政费用.....	2,508,300	2,508,300	2,566,170	57,870
总计	29,400,000	29,400,000	28,788,270	(611,730) ^⑥

⑥ 611,730美元的数目表示原来概算如按固定汇率计算在理论上可以减少的数额: 假如大会核准增
设本报告第8至10段所述的委员会会议室这个数目便须减少99,537美元, 变成512,193美元。

附件二

提议的一九七四—一九七五两年期
方案预算内所列的经费筹供办法^②

(以美元计算)

	借款分期摊 还所需款额	付息所需 款额	建筑所需 款额	赠款	借款	预算需款 净额
1967-1971	-	300,000	15,191,000	980,000	9,011,000	5,500,000
1972	-	361,200	5,583,800	-	3,445,000	2,500,000
1973	-	508,500	7,914,000	-	2,940,500	5,482,000
1974	-	538,700	4,370,000	-	-	4,908,700
1975	1,794,100	497,900	-	-	-	2,292,000
1976	1,794,100	444,300	-	-	-	2,238,400
1977	1,794,100	390,000	-	-	-	2,184,100
1978	1,794,100	336,400	-	-	-	2,130,500
1979	1,794,100	282,200	-	-	-	2,076,300
1980	1,794,100	228,600	-	-	-	2,022,700
1981	1,794,100	174,900	-	-	-	1,969,000
1982	1,794,100	121,300	-	-	-	1,915,400
1983	1,794,100	67,100	-	-	-	1,861,200
1984	1,794,100	13,400	-	-	-	1,807,500
共计	17,941,000	4,264,500	33,058,800	980,000	15,396,500	38,887,800

资料来源: A/9006, 表 33-3.

② 汇率: 3.40 瑞士法郎等于1美元.

附件三
经费筹供办法^②
(以美元计算)

	所需款额			实收或应收款额		预算需款净额
	借款分期摊还	利息	建筑	赠款	借款	
1967-1973	-	1,164,000	27,061,000	980,000	14,340,000	12,905,000
1974	-	581,000	6,378,000	-	1,342,000	5,617,000
1975	2,047,000	568,000	-	-	-	2,615,000
1976	2,047,000	507,000	-	-	-	2,554,000
1977	2,047,000	445,000	-	-	-	2,492,000
1978	2,047,000	384,000	-	-	-	2,431,000
1979	2,047,000	322,000	-	-	-	2,369,000
1980	2,047,000	261,000	-	-	-	2,308,000
1981	2,047,000	200,000	-	-	-	2,247,000
1982	2,047,000	138,000	-	-	-	2,185,000
1983	2,047,000	77,000	-	-	-	2,124,000
1984	2,047,000	15,000	-	-	-	2,062,000
	20,470,000	4,662,000	33,439,000	980,000	15,682,000	41,909,000

② 到一九七四年六月三十日为止,各项收支都是按照收入日期或支出日期的一般汇率折算;一九七四年度和以后各年度的预测数字则按2.98瑞士法郎等于1美元计算。